

& Sigmunda balado malnova:

< Rekante 18 el 31, 26 el 34 kaj 25 el 33 batoj por strofo, entute 2829 paŝoj dum 32 minutoj. Tri partoj kun ĉiu siaj melodio kaj rekantaĵo. Norda Kantaro #4409. Klarigojn vidu post la strofoj.>

(#Melodio:

<1,5:>

,# Unua parto: <:31> (/mi mi dolre mi mi mido re lfa; mimimi mimimi mido re lfa; mire do do3mi mimi re do; rere rere re re; mi mire doTi La; So3mi mimi re do)×25

,# Dua parto: <:34> (mi /mimido dododo rere re3;re so sofa mi; mimi mimimi mimimi re;mi fa3mi re do o; mi mi3do dodo re re;re so sofa mi3;mi mimi mimimi mimimi rere;mi fami re do)×21

<[mi:La]> ,# Tria parto: <:33> (/La Ti do TiTi LaSo Mi; LaTi dodoTii LaLaSo Mi; Mi DoRe Mi LaTi doTi La; La La SoLa Ti TiTi LaSo Mi; LaaTiTi doTi LaSo Mi; Mi DoRe Mi LaTi doTi La)×41

)+

(&Strofoj:

,& Unua parto:

'1 /Norvege2 loĝas brava ho2m' ; Olavo Trigvafil' lia no2m'.

(×.; **Norvegoj, dancu nun trankvile*** ; ĉiuj ni **trankvilas ; rajdistoj, norvegoj ; dancu nun trankvile.**)

'2 Olavo2 reĝo ĥriston donacas ; dion kaj novan mildan gracon*.

'3 Olavo2 vokas al fraŭloj du2 ; "Venigu Sigmundon en jarfru2'."

'4 Antaŭ o2l ili duondiri kapablis ; Sigmund jam estis endome ĉetable.

'5 Sigmund fa2ligas sur genuojn si2n* ; "Ĥristbenon, kion vi volas mi2n?"

'6 La reĝo2 prenas Sigmundan manon ; "Mi vin donas duonon de Feroa lando.

'7 Vi vo3jaĝu al Ferooj vaste ; kaj vin sekvos Tangbrand pastro.

'8 En Ferooj loĝas finna homo ; Trondo en Geŭto* lia nomo.

'9 Trondo e2n Geŭto lia nomo ; kara Sigmund, igu al mi l' homon."

'10 Sigmundo2 tiel ekparolas ; "Li ne facile al vi volas."

'11 "Ĉu esta2s li fortika luktulo ; aŭ li estas sorĉmanipula?"

'12 "Ne esta2s li fortika luktulo ; pli li estas vergmanipula*."

'13 Iris i2li laŭ sabla strando ; kie ŝipoj naĝas marorande.

'14 El golfo2 lanĉis ili tu2j ; plej bonan ŝipon en Norvegu2j'.

'15 Sigmund pe2r sia ŝipo vojaĝis ; plej bona ŝipo ki norvege naĝis.

'16 Rompas si2n maro kiel grundoagre2s'* ; "Tenu rekte al Lujandisne2s'*.

'17 Tiel Si2gmund larĝan fjordon velas ; al Geŭto ili hejmen celas.

'18 Li vela2s dum tagoj, li velas dum du2 ; la trian ekvidis Feroojn de pru2'.

'19 Maro o2ndrompas en fluo defia ; zorgas neniel Sigmund tian.

'20 Rompas si2n maro kiel grundoagre2s' ; "Tenu rekte al Mjoŭane2s'*.

'21 Maro nu2n estas flava kaj blua : sablo ferdeke surtabulas.

'22 Tiam te2mpeestas maro kaj tero ; "Nun fariĝis Trond kolera."

'23 Dum unu2 nokto kaj tagoj du2 ; Geŭton eksteris Sigmunda pru2'.

'24 "Kvankam ni2n kostu vivoforton ; ni ne atingas Geŭtan bordon.

'25 Ni ne a2tingas Geŭtan bordon ; Trond skuas kontraŭ ni vergon."

,& Dua parto:

'26 /Duan mi parton ekprenos nun

(×: **forgesu ne min**)

velos urĝe al Svujnojo* tuj

(×: **Mi paŝas gaje. ; Danciĝas jen al kredo ; forgesu ne min ; jen dancas kaj junulinoj, fraŭlinoj ; mi paŝas gaje.**)*

'27 En Svujnoj loĝas brava hom' Bjarn kampulo lia nom'.

'28 Sigmund en maro turnis ŝipon preskaŭ sinkis tuta ekip'.

'29 Sigmund velas en Svujnoja fjord' ŝipo kurbis kiel selkord'*.

'30 Sur blankan sablon li ankron ĵetas Sigmund unua sur teron tretas.

'31 Harald faligas genuen sin "Ligfrato, lasu min sekvi vin."

'32 "Vi ne iros teron skipe ĉar vi kaŝos mian ŝipon."

'33 Kiam li venis al kampuldom'. kuŝis dorme ĉiu hom'.

'34 "Ne venis mi jam al Svujnoja bord' Nun kampulan mi rompos pordon."

'35 Ne sciis Bjarno ĝis tiu moment' Sigmund havis lin je atent'.

'36 Mastrino paŝis en robo fronten "Ne faru vi tiom grandan honton.

'37 Ne tiom fariĝu vi granda hont' de maljunulo mortigont'."

'38 "Se li Bjarno Ĥristaniĝos mi neniom lin damaĝos.

'39 Bjarno, iru verdan valon diru min kie patro falis!"

'40 "Mi donis vin vivon, jen bona sort' Trond vian patron batigis al mort'."

'41 Jen kampula unua vort' lasas nun tablen manĝon porti.

'42 Enportis ili sur pladoj sep bovan flankon kun pana cep'.

'43 Jen kampula dua vort' lasas trinkaĵojn al tablo porti.

'44 Enportis sur la blanka lin' bieron kruĉe, da medo kaj vin'.

'45 Ili festis tiam en ĝu' dancis kaj trinkis dum tagoj du.

'46 Tion faris Sigmund dum tie restis li baptis Bjarnon kaj tutan la neston.

,& Tria parto:

'47 Trian parton mi ekos nun ; velos urĝe al sudo kaj Dujm'*

(×: **Dum bone staras tilio jen, ; tilio min staras en patra bien', ; tute ĝi rozojn estas ben', ; dum bone staras tilio jen.**)

'48 Sigmund velas en Hovdasund'* ; renkontas lin Trond kaj Toro Hund'*.

'49 "Aŭskultu reĝo feroan! : Ĉu volas plu resti vi pagan'?"

'50 "Ne cedas mi de mia malnova kred'* ; ĉar mi estas tiom aĝa bred'."

'51 Sigmund ĵetas lancon respond' ; Renservisigas boaton Trond

'52 Tiu aŭguro nova malbonis ; ke al Trond li vivon donis.

'53a "Nun vi venkon el manoj perdis ; venĝon atendu kaj finon merdan.

'53b Nun venkon perdis vi el via mano ; urĝas nun venĝo kaj fino vana."

'54 Sigmund velas en Skuvoja* fjord ; ŝipo kurbis kiel selkord'

'55 Ferdeke staras fidindulo ; "Tenu nun orientinsule."

'56 Sigmund iras al ambaŭ lokoj ; "Tenu nun rekte al Verdaro."

'57 Harald faligas genuen sin ; "Ligfrato, lasu min sekvi vin."

'58 "Vi la teron ne surpaŝu ; vi la ŝipon mian kaŝu."

'59 Sigmund en manon prenas ŝnuron ; kaj kun lanco li teron kuras.

'60 Ĵetis li supren al verda grund' ; pinto resonis en rokprofund'?ŝtonprofund'.

'61 Tridek klaftojn* altis montmur' ; Sigmund levis sin per ŝnur'.

'62 Survoje du mastranoj kuŝis ; urĝa morto ilin tuŝis. ?

'63 Sigmund tute ne hezitas ; Rokmonteten sin invitas ? hejmvizitas

'64 Sojle mastrino Gudrun envenis ; "Vidis mi viron alte preni."

'65 Belis li en kresko blanka ; brilas oro ŝultroflanke."

'66 "Vidis vi viron alte preni. ; Li ne ĉiestis julmatene.

'67 Li ne ĉiestis julmatene ; urĝas nun ne dormi jen."

'68 Eŭso kuris malfikson novan ; kvar maldikaj eniri povis.

'69 Ĵetas armilojn ĉiujn tuj ; kuras kun viroj naŭ en burg'.

'70 Viroj naŭ kaj maruloj dek du ; ĉiuj ek burgon defendas nun.

'71 Eŭso staras ĉe burga dekliv' ; sin apogas per larĝa hakil'

'72 Sigmund sin levas tien kaj re ; burgoriente li luktis tre

'73 Burgoriente li luktis plu ; virojn li venkis de Eŭso du.

'74 Eŭso staris rigardis al ĝi ; "Ne tiel iru homoj pli."

'75a Ambaŭ frape kunseveris ; ĉiu povus alian konkeri

'75b Ambaŭ kunfrapiĝis gajne ; venki povus iu ajn.

'76 "Nun mi prenos apartan ruzon ; min Olav reĝo instruis uzi."

'77 Li malfermŝilde luktis ek ; piedon for kaj mano sekvis.

'78 Eŭso parolas el granda neceso ; "Vi min al pintoroko adresu."

'79 "Tion vi petu de mi per buŝo ; vi okcidente en tero kuŝos."

'80 Ĝi estis Eŭsa lasta vok' ; "Kapo turniĝu al Verdarok'.

'81 Piedojn ale, kaj kapon male ; ke rokon rigardu mi postfale."

'82 Sigmund en Skuvo sekure sidas ; Trond lian vivon gvate vidas.

'83 Sigmund milda, en virtoj ranga ; malbonfarulo lin gvatas sangon.

'84 Sigmund por dio kaj bonfara akord' ; devis naĝi en Sudinsulfjord.

'85 Sude en Sudinsul' Sigmund mortigis ; norde en Skuv li enteriĝis.)

<& Klarigoj al Sigmunda balado malnova:

Feroa balado malnova, rakonta daŭrigo post Bresta balado. Tradukis Martin Strid (2014). Duoble tradukiĝis strofoj '53 kaj '75.

(*):

'1 Trankvilo: ankaŭ senvento.

'2 Trajto de ĥristanismo estas pardonigo.

'5 Oni surgenuas por montri sian humilon.

'8 Gøtu: vilaĝo en Eysturoy (Feroa Orientinsulo).

'12 Vergo: magia.

'16 Grundoagreso: Kie ondoj rompiĝas pro plata roko malprofunde en la maro. ; Líðandisnes: malgolfo en orienta parto de Ferooj.

'20 Mjóvanes: suda kaj plej orienta malgolfo de Eysturoy.

'26 Svìnøy (Porkinsulo): nordorienta insulo en Ferooj. ; La rekantaĵo de dua parto estas lingve miksaĵo de dana kaj feroa.

'29 Selkordo: Selrimeno.

'47 Dímun: du malgrandaj krutaj insulaj en sudo de Ferooj.

'48 Hovdasund': markolo ĉe norda pinto de Sandoy (Feroa Sablinsulo). ; Hundo: fiulo, malhonora.

'50 Malnova kredo: paganismo asa, inter kies ĉefdioj estas Votano (Oðin) kaj Toro (Þórr).

'54 Skúvoy (Insulo de Granda Rabmevo): suda insulo en Ferooj, sude de Sandoy.

'61 Alto 30 klaftoj estas proksimume 54 metroj. >